

# CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

**JUNE/JUNIO 20 & 21, 2020**  
**TWELFTH SUNDAY OF ORDINARY TIME**  
**DÉCIMA SEGUNDA DE TIEMPO ORDINARIO**

## Mass Times/Horario de Misas

### Saturday/Sábado Vigilia

8:00 am English

5:00 pm English

7:00 pm Español

### Sunday Masses:

8:30 am English

10:30 & 12:30 p.m. Español

2:30 PM Vietnamese

5:00 PM English

### Weekday Masses (English)

8:00 AM - Mon., Tues., Wed. & Fri.

First Friday/Primer Viernes

7:00 pm Español

### Baptisms/Bautismos

Call Office/Llame La Oficina

### Confessions/Confesiones

Saturday/Sábado 9:00 a.m.—10:00 a.m.

English Only

No appointment required—No Requiere Cita

### Eucharistic Adoration

Exposición del Santísimo Sacramento

First Friday/ Primer viernes 8:00 a.m.

Despues de la misa de la 8:00 a.m.



REV. STEVEN CORREZ

PASTOR

REV. JOHN SHIMOTSU

INTERIM PAROCHIAL ADMINISTRATOR

REV. RUDY PRECIADO

IN RESIDENCE

DEACON THOMAS CONCITIS

DEACON LOUIS GALLARDO

DEACON JOE GARZA

DEACON JORGE SANCHEZ

LUIS A. RAMIREZ

PARISH DIRECTOR

ROSA RUIZ DE MAYORGA  
COORDINATOR FAITH FORMATION

YAZMIM ABREU

CONFIRMATION/YOUTH MINISTER

DIEGO VELASCO

YOUTH MINISTRY COORDINATOR

SCOTT MELVIN

DAVID ESPINOSA

MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ

DEAF MINISTRY

PARISH OFFICE STAFF

VICKIE COLON

CONSUELO SANCHEZ

SUSANA VENTURA

**CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR**



11.12.2019

demu@studio-architecture

## PARISH OFFICE HOURS — HORAS DE LA OFICINA

MON. TUES. WED. FRI. 9:00 A.M. — 12:00 P.M.; 12:30—2:30 P.M. & 5:00 P.M. — 8:30 P.M.  
THURS. 5:00 P.M. — 8:30 P.M. SATURDAY 9:00 A.M. — 3:30 P.M. SUNDAY 11:00 — 2:00 P.M.  
714-444-1500 WWW.COSCP.ORG 2000 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-7169



Mass Intentions Please Call: 714-444-1500  
 Para Intenciones de la Misa Llame: 714-444-1500

**Saturday/sábado June 20, 2020**

8:00 a.m. †Enrique Montes Torres  
 5:00 p.m. For the People of the Parish  
 7:00 p.m. Maria Guadalupe Amezcua Amador--  
 Health

**Sunday/domingo June 21, 2020**

8:30 a.m. Kathleen Raya—Intentions  
 10:30 a.m. Lucio Contreras—Health  
 12:30 p.m. Olga Rifaat—Health  
 2:30 p.m.  
 5:00 p.m. †Tom Ralph

**Monday/lunes June 22, 2020**

8:00 a.m. Remedios Ventura—Health

**Tuesday/martes June 23, 2020**

8:00 a.m. Maria Diêu Nguyen—Intentions

**Wednesday/miércoles June 24, 2020**

8:00 a.m. †Angelica Lopez

**Friday/viernes June 26, 2020**

8:00 a.m. Alicia Luna—Health



**In order for us to maintain our services, meet our expenses, the parish needs an average of at least \$10,000.00 in it's weekly collection.**

**Para nosotros mantener nuestros servicios, pagar nuestros gastos, la parroquia necesita un promedio 10,000.00 dólares en nuestra colecta semanal.**

**June 14, 2020**

**\$9,036.25**

Thank you for sharing what God has given You, with our parish.

*Gracias por compartir con su parroquia lo que Dios le ha dado a usted.*

**HAPPY FATHER'S DAY**

**FATHERHOOD**

When a father gives to his son, both laugh;  
 when a son gives to his father, both cry.  
 —William Shakespeare

**What is a Dad?**

A Father is someone who:

- Wants to catch you before you fall but instead picks you up, brushes you off and lets you try again;
- Wants to keep you from making mistakes, but instead lets you find your own way, even through his heart breaks in silence when you get hurt;
- Holds you when you cry, scolds you when you break the rules, shines with pride when you succeed, and has faith in you even when you fall.

**¡FELIX DÍA DEL PADRE!**

**PADERNDAD**

Quando un padre da a su hijo, ambos rien;  
 Cuando un hijo da su padre, amos lloran.  
 —William Shakespeare

**¿QUÉ ES UN PADRE?**

Un padre es alguien quién:

- Quiere alcanzarte antes de una caída, pero en realidad, te levanta, te sacude y te deja intentario orta vez;
- Quisiera denteneerte de cometer errors,pweo en realidad, te peermite encontrar tu propio camino;
- Aunque sus corazón se quiebre en silencio cuando sales lastimado;
- Te sositene cuando lloras, te regaña cuando rompes las reglas, brilla de orgullo cuando éxito, y tiene Fe en ti incluso cuando tú no las tengas.

**GIVING SUNDAY  
 DOMINGO DE DAR**



Thank you for your donations to our monthly Canned Food Drive for Catholic Charities. Your generosity is greatly appreciated! Please remember to drop off your donations of canned goods, non-perishable foods on **Giving Sunday** (Third) Sunday of each month. Thank you for remembering those less fortunate.

*Muchísimas gracias a todos los que donaron al programa de Comida a Domicilio para Catholic Charities. ¡Se le agradece su generosidad!*

**THANK YOU/GRACIAS/CAM ON !!**

## ADMINISTRATOR'S MESSAGE

## Faith of our Fathers



A number of years ago I had an unexpected visitor in my office in the Pentagon. The visitor, a Marine officer, asked if we could talk for a few minutes. I welcomed him in and after listening to him shared in his joy of being a new father. What he said next is the reason why the meeting was memorable.

The birth of his child led him to reflect on what kind of person he hoped that child would become, especially in terms of character and the Catholic faith. While hoping for good things and trusting in God are fundamental, he also knew that our plans, training and assessments are needed to obtain desired objectives. Wanting the best for his child and knowing that his own virtues and vices would influence his child's formation, he turned to a priest for some guidance.

I let him know that I was encouraged by the commitment made by him and his wife to be, by word and example, excellent teachers of their child. Providentially I had recently read an excellent book titled, *A Guide for Parents and Teachers: Character Building*, by David Isaacs, and had it in my office. In this book that has been widely published in Spanish and English, Professor Isaacs draws from Catholic teachings and his background in education to help parents and other teachers to understand the virtues, cultivate them in their own lives, and then teach them to others.

Isaacs first discusses the value of the family, the role of virtues in human formation and which virtues are appropriate to be emphasized at different ages (up to 7, 8-12, 13-15, 16-18). This is followed by 24 chapters on individual virtues, including generosity, fortitude, and friendship. In each of these chapters, the virtue is described, a self-assessment is offered for the parent or teacher, and tips on teaching the virtue to others are provided.

Getting back to my visitor, we met regularly for a number of months until he transferred. By now his child would be 16 or 17 years old. While I lost track of that family, I have kept them in my prayers.

Thorough the intercession of St. Joseph, foster father of Jesus, may our Heavenly Father help all fathers to be strong, loving and wise.

## MENSAJE DEL ADMINISTRADOR

## Fe de nuestros Padres

Hace algunos años tuve una visita inesperada en mi oficina en el Pentágono. El visitante, un oficial de la Marina, preguntó si podíamos hablar unos minutos. Le di la bienvenida y después de escucharlo compartió su alegría de ser un nuevo padre. Lo que dijo a continuación es la razón por la cual la reunión fue memorable.

El nacimiento de su hijo lo llevó a reflexionar sobre qué tipo de persona esperaba que se convirtiera, especialmente en términos de carácter y fe católica. Aunque esperar cosas buenas y confiar en Dios es fundamental, también sabía que nuestros planes, capacitación y evaluaciones son necesarios para obtener los objetivos deseados. Queriendo lo mejor para su hijo y sabiendo que sus propias virtudes y vicios influirían en la formación de su hijo, se dirigió a un sacerdote para obtener alguna guía.

Le hice saber que me alentó el compromiso asumido por él y su esposa, con palabra y ejemplo, excelentes maestros de su hijo. Recientemente había leído un excelente libro titulado, *Una guía para padres y maestros: desarrollo del carácter*, de David Isaacs, y lo tenía en mi oficina. En este libro que ha sido ampliamente publicado en español e inglés, el profesor Isaacs se basa en las enseñanzas católicas y su formación para ayudar a los padres y otros maestros a entender las virtudes, cultivarlas en sus propias vidas y luego enseñarlas a los demás.

Isaacs primero analiza el valor de la familia, el papel de las virtudes en la formación humana y qué virtudes son apropiadas para enfatizar en diferentes edades (hasta 7, 8-12, 13-15, 16-18). Esto es seguido por 24 capítulos sobre virtudes individuales, incluyendo generosidad, fortaleza y amistad. En cada uno de estos capítulos, se describe la virtud, se ofrece una autoevaluación para el padre o maestro, y se proporcionan consejos sobre cómo enseñar la virtud a los demás.

Volviendo a mi visitante, nos reunimos regularmente durante varios meses hasta que fue transferido. A estas alturas, su hijo tendría 16 o 17 años. Si bien perdí el contacto con esa familia, los he mantenido en mis oraciones.

Por la intercesión de San José, padre adoptivo de Jesús, que nuestro Padre Celestial ayude a todos los padres a ser fuertes, amorosos y sabios.

## Cha Sở Nhẫn Gửi (Pastor's Message)

## Đức Tin của Cha ông chúng ta.

Mấy năm trước tôi có lần gặp một người khách một cách bất ngờ, trong văn phòng của tôi lúc đó ở Ngũ Giác Đài. Người khách này là một sĩ quan TQLC. Ông ta hỏi tôi là có thể nói chuyện ít phút được không. Tôi mời ông vào. Và sau khi nghe ông vui mừng nói là mình mới được làm cha. Rồi chuyện ông nói sau đó thật là đáng nhớ.

Đứa con của ông mới sinh ra khiến ông nghĩ đến việc nó sẽ thành người như thế nào và làm cho ông hy vọng, nhất là về phương diện cá tính và Đức tin Công giáo. Trong khi ông biết là hy vọng vào những điều tốt lành và tin tưởng vào Chúa là những điều căn bản, ông cũng biết rằng những dự định và kế hoạch của chúng ta, việc hướng dẫn, dạy dỗ và xét nghiệm cũng rất cần thiết để đạt tới mục đích mong muốn. Lòng mong mỏi cho con mình được trở nên một con người tốt nhất và biết là những nhân đức tốt cũng như những thói hư xấu có thể ảnh hưởng tới việc đào luyện con mình, ông đã tìm tới một lĩnh vực để được cố vấn.

Tôi nói với ông rằng tôi rất cảm kích vì lòng cương quyết của ông và vợ ông, qua lời nói và hành động, là những tấm gương tốt đẹp nhất cho đứa con của ông. Cũng may Chúa quan phòng cho tôi vừa đọc xong cuốn sách mang tựa đề, *Những Hướng Dẫn dành cho Phụ Huynh và người Giáo Dục: Việc Đào Tạo Cá tính*, của tác giả David Isaacs, và tôi có cuốn sách trong văn phòng. Cuốn sách này đã được phiên bản tiếng Anh và tiếng Tây Ba Nha, và tác giả Isaacs đã dùng những hướng dẫn của Công giáo và kinh nghiệm riêng của ông trong ngành giáo dục để giúp phụ huynh và nhiều người khác hiểu được các nhân đức, trau dồi nhân đức trong đời sống của mình, và rồi có thể hướng dẫn cho người khác.

Ông Isaacs trước hết đề cập tới giá trị của gia đình, vai trò của các nhân đức trong việc hướng dẫn và huấn luyện con người, những nhân đức nào phù hợp với trình độ tuổi tác nào (dưới 7 tuổi, từ 8 tới 12 tuổi, từ 13 tới 15, từ 16 tới 18). Sau đó là 24 chương đề cập đến các nhân đức, gồm nhân đức quảng đại, nhân đức can đảm, và tình bạn... Mỗi chương có đề cập đến mỗi nhân đức, những xét nghiệm dành cho phụ huynh và người giáo dục, và cách hướng dẫn các nhân đức cho người khác.

Trở lại người khách của tôi, chúng tôi đã gặp nhau trong một thời gian mấy tháng, trước khi ông ta đi. Bây giờ thì chắc con ông đã 16-17 tuổi. Không còn gặp nhau nữa, nhưng tôi vẫn nhớ đến họ trong lời cầu nguyện của tôi.

Qua sự cầu bầu của Thánh Giu-se, người cha nuôi của Chúa Giê-su, cầu xin Cha chúng ta trên trời ban cho mọi người cha được can đảm, khôn ngoan, và đầy lòng yêu thương.

## REFLECTIONS ON THE READINGS

### ENTHUSIASM AND GRAMMAR

There is a good reason that the writings of St. Paul don't show up as examples in grammar textbooks. Today's reading is a case in point. It begins with one of those long Pauline run on sentences that leave readers gasping for breath. So what? Take a closer look at how Paul's fervor for his subject matter derails the grammar. There is something admirable about being so caught up in his convictions that the words cannot come fast enough to express them, much less in an orderly fashion. Scripture scholars usually take this grammatical ineptness as a sign of a passage's early importance in the Christian community, something they were so ardent about that their language never got refined.

What leaves us in this condition? Re-telling the plot line of an action movie or the play-by-play of a sporting event? When was the last time any of us was so excited by our faith in Christ that we were left grasping for words, stumbling over our own errors in speech? It may be bad grammar, but it is an excellent way to inspire others with the message of Christ!

Copyright © J. S. Paluch Co.

### LIFE, JUSTICE AND PEACE CATHOLIC TEACHING PUT INTO PRACTICE

#### Open Wide Our Hearts: Peace & Justice

The Catholic Bishops of the United States see racism and injustice as an ongoing concern, relevant to the common good. In 2018, the USCCB published "Open Wide Our Hearts: The Enduring Call to Love", as a pastoral letter from the full body of bishops to the lay faithful and all people of goodwill addressing the evil of racism. The bishops remind us that racism is a sin—an intrinsic evil that can never be justified. Racism offends the dignity of the human person, thwarts justice and obscures the very presence of God within each human life.

"The entire body of bishops felt the need to address the topic of racism, once again, after witnessing the deterioration of the public discourse, and episodes of violence and animosity with racial and xenophobic overtones, that have re-emerged in American society in the last few years. Pastoral letters from the full body of bishops are rare, few and far between. At key moments in history the bishops have come together for important pronouncements, paying attention to a particular issue and with the intention of offering a Christian response, full of hope, to the problems of our time."

The 2018 pastoral letter asks us to recall that we are all brother and sisters, all equally made in the image of God. Because we all bear the image of God, racism is above all a moral and theological problem that manifests institutionally and systematically. Only a deep individual conversion of heart, which then multiplies, will compel change and reform in our institutions and society. It is imperative to confront racism's root causes and the injustice it produces. The love of God binds us together. This same love should overflow into our relationships with all people. The conversions needed to overcome racism require a deep encounter with the living God in the person of Christ who can heal all division.

USCCB: "Open Wide Our Hearts: The Enduring Call to Love."

## REFLEXIONEMOS SOBRE LA LECTURAS

### ENTUSIASMO Y GRAMÁTICA

*Hay una buena razón para que los escritos de Pablo no se usen como modelos de gramática correcta hoy. La lectura de hoy nos ofrece un buen ejemplo de que para Pablo el mensaje tenía precedencia sobre la gramática. La primera oración es bastante larga y deja a los lectores sin aire; luego hay una serie de declaraciones que están hilvanadas sólo en la mente de Pablo. Pero, ¿qué importa? El fervor de Pablo es tan evidente que las palabras no le salen lo suficientemente rápidas para expresar sus ideas de manera ordenada. Los estudiosos de la Escritura regularmente interpretan su falta de sentido gramático como señal de la importancia de un pasaje en la Iglesia joven; como algo tan importante para ellos que el lenguaje que usaron nunca fue refinado.*

*¿Qué puede causar tal estado? ¿Contar la trama de una película de acción o describir jugada por jugada de un juego de fútbol? ¿Cuándo fue la última vez que estuvimos tan excitados por nuestra fe en Cristo que nos faltaba el aire al contarlo, o cometíamos errores gramaticales por hablar con tanto entusiasmo? ¿Puede que sea ejemplo de mala gramática, pero es una manera excelente de inspirar a otros con el mensaje de Cristo!*

Copyright © J. S. Paluch Co.

### LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ LA ENSEÑANZA CATÓLICA PUESTA EN PRÁCTICA

#### Abrán nuestros corazones: paz y justicia

*Los obispos católicos de los Estados Unidos ven el racismo y la injusticia como una preocupación constante, relevante para el bien común. En 2018, el USCCB publicó, "Open Wide Our Hearts: The Enduring Call to Love", como una carta pastoral del cuerpo completo de obispos a los fieles laicos y a todas las personas de buena voluntad que abordan el mal del racismo. Los obispos nos recuerdan que el racismo es un pecado, un mal intrínseco que nunca puede justificarse. El racismo ofende la dignidad de la persona humana, frustra la justicia y oscurece la presencia de Dios en cada vida humana.*

*"Todo el cuerpo de obispos sintió la necesidad de abordar el tema del racismo, una vez más, después de presenciar el deterioro del discurso público y los episodios de violencia y animosidad con connotaciones raciales y xenofobas, que han resurgido en la sociedad estadounidense en los últimos años. Las cartas pastorales del cuerpo completo de los obispos son raras, pocas y distantes. En momentos clave de la historia, los obispos se han reunido para pronunciamientos importantes, prestando atención a un tema en particular y con la intención de ofrecer una respuesta cristiana, llena de esperanza, a los problemas de nuestro tiempo".*

*La carta pastoral de 2018 nos pide que recordemos que todos somos hermanos y hermanas, todos igualmente creados a imagen de Dios. Como todos llevamos la imagen de Dios, el racismo es sobre todo un problema moral y teológico que se manifiesta institucional y sistemáticamente. Solo una profunda conversión individual del corazón, que luego se multiplica, obligará al cambio y la reforma en nuestras instituciones y sociedad. Es imperativo confrontar las causas profundas del racismo y la injusticia que produce. El amor de Dios nos une. Este mismo amor debería desbordarse en nuestras relaciones con todas las personas. Las conversiones necesarias para vencer el racismo requieren un encuentro profundo con el Dios vivo en la persona de Cristo que puede sanar toda división.*

USCCB: "Abrán nuestros corazones: la llamada duradera al amor"



OUR FAITH, OUR FUTURE  
 NUESTRA FE, NUESTRO FUTURO  
 ĐỨC TIN CỦA CHÚNG TA,  
 TƯƠNG LAI CỦA CHÚNG TA

## COSCP CAPITAL CAMPAIGN UPDATE JUNE 2020

### More Reasons to Celebrate!

Not only are we starting to gather in person again for Mass, now we can see our new Church and Parish Center taking shape! If you have already made your pledge to the Capital Campaign, you are now beginning to see the fruits of your sacrifices rising above the construction fences. **Thank you!**

If you have been waiting to see if we really are going to build a permanent church before you pledge your support – **NOW is the time!** We need your help to raise the \$1.5 million we still need to finish construction



*The foundations have been poured . . .*



*May 26<sup>th</sup> – the first church wall went up!*



*Our Church is beginning to take shape . . .*



*Framing for the Parish Center has begun . . .*

#### **The Impact of the Pandemic**

Like our personal lives, the coronavirus pandemic and stay-at-home orders impacted our parish life as well. Most parish activities were suspended or became virtual for three months, and without Masses donations decreased.

As an “essential” business, construction on our project continued, but there have been a few delays in receiving materials such as steel.

Some parishioners lost jobs or had reductions in work hours, so had to stop making payments on their pledges. Be assured that there is never any penalty for missing payments on pledges. We look forward to when you are caught up and are able to resume your payments again.

#### **Capital Campaign Status – May 2020**

The initial Capital Campaign in 2017 generated pledges from 547 parish households (34.4%) which totaled \$2,027,557.

**We are counting on everyone to complete their pledges: \$291,343 is still due.**

The Capital Campaign Extension has a **goal of \$2 million** to cover the shortfall from the initial campaign plus increased construction costs. So far, the response is:

New Pledges	52
Additions to initial Pledges	111
Amount Pledged	\$478,637
<b>Still Needed</b>	<b>\$1,521,363</b>

**Together let us Build a Home for our Parish Family!**



OUR FAITH, OUR FUTURE  
 NUESTRA FE, NUESTRO FUTURO  
 ĐỨC TIN CỦA CHÚNG TA,  
 TƯƠNG LAI CỦA CHÚNG TA

*Actualización de la  
 Campaña Capital  
 JUNIO 2020*

**¡Mas Razones Para Celebrar!**

No solamente estamos empezando a reunirnos limitadamente en persona de nuevo para las misas, ¡ahora también podemos ver nuestro Nuevo templo y centro parroquial tomar forma! Si ya han hecho su promesa para la campaña capital, ahora están viendo los frutos de su sacrificio elevarse arriba del cerco de construcción. **¡Muchas Gracias!**

Si estaban esperando ver si en verdad se iba a construir una Iglesia permanente antes de hacer su promesa de apoyo – **¡AHORA es el tiempo!** Necesitamos que nos ayuden a recaudar el 1.5 millón que se necesita para terminar la construcción.



*La fundación ha sido puesta . . .*



*Mayo 26 – La primer pared de la Iglesia se levanto!*



*Nuestro Templo está empezando agarrar forma . .*



*Se empezó la estructura del centro parroquial...*

**El impacto de la Pandemia**

Así como en nuestras vidas personales, la pandemia del virus del Corona y las ordines de quedarnos en casa afectaron también nuestra vida parroquial. La mayoría de las actividades de la parroquia fueron suspendidas o se hicieron virtualmente por 3 meses, y sin mases las donaciones disminuyeron considerablemente.

Como un negocio “esencial”, la construcción en nuestro Proyecto continuo, pero hubo algunas demoras recibiendo materiales como lo fue el acero. Algunos parroquianos perdieron trabajos o tuvieron reducciones en horas de trabajo, y tuvieron que parar de hacer los pagos de su promesa. Por favor este seguro que no habrá nunca ninguna penalidad por faltar a un pago para su promesa. Esperamos que pronto puedan reasumir sus pagos y ponerse al día con su promesa que tanto se necesita.

**Estado de la Campaña Capital – Mayo 2020**

La Campaña Capital inicial en 2017 genero compromisos de 547 hogares parroquiales (34.4%) que totalizaron \$2,027,557. Estamos contando con todos ustedes para completar sus promesas: todavía se deben: **\$291,343.**

La extensión de la Campaña Capital que comenzó en noviembre del 2019 tiene un **objetivo de \$2 millones** para cubrir el déficit de la campaña inicial más el aumento de los costos de construcción. Hasta ahora, la respuesta de la parroquia es:

Promesas Nuevas	52
Agregaron a la promesa inicial	111
Cantidad prometida	\$478,637
<b>Todavía se necesitan</b>	<b>\$1,521,363</b>

***¡Juntos construyamos un hogar para nuestra familia parroquial!***



OUR FAITH, OUR FUTURE  
NUESTRA FE, NUESTRO FUTURO  
ĐỨC TIN CỦA CHÚNG TA,  
TƯƠNG LAI CỦA CHÚNG TA

**Cập Nhật Chương trình Vận Động Tài chánh**  
**Tháng 6 năm 2020**

## Còn nhiều Lý do để ăn mừng!

Không những là chúng ta sắp được cùng nhau trở lại thờ phượng, mà chúng ta còn được nhìn thấy ngôi nhà thờ đang thành hình! Nếu quý Ông Bà và quý vị đã đóng góp cho quỹ Vận động Tài chánh thì bây giờ quý Ông Bà và quý vị sẽ nhìn thấy kết quả của những hy sinh của mình vươn lên đằng sau hàng rào xây cất. Xin cảm ơn quý Ông Bà và Anh Chị em!

Còn nếu quý vị đang chờ đợi để thấy ngôi nhà thờ rồi mới đóng góp thì bây giờ là thời gian! Chúng ta cần đóng góp thêm \$1.5 triệu cho đủ hoàn tất việc xây nhà thờ.



*Nền nhà thờ đã đổ xong...*



*26 tháng 5: Một vách tường nhà thờ được dựng lên!*



*Nhà thờ bắt đầu mang hình dáng...*



*Dựng khung sườn cho Văn phòng Giáo xứ...*

### **Hậu quả của Con bệnh dịch**

Cũng như mọi người, con bệnh dịch và chỉ thị ở nhà gây ảnh hưởng cho đời sống Giáo xứ. Mọi sinh hoạt Giáo xứ bị ngưng hay phải đưa lên mạng trong ba tháng, và vì không có Thánh lễ, việc đóng góp sút giảm nhiều.

Là một công trình thiết yếu, việc xây cất vẫn tiếp tục, nhưng có một vài trì hoãn do trễ vật liệu, chẳng như thép.

Một số giáo dân mất việc hay bị giảm giờ làm việc nên không tiếp tục đóng góp được. Xin yên tâm là nếu có đóng trễ cũng không bị phạt. Chúng ta mong mỗi quý vị trở lại bình thường và tiếp tục đóng góp.

### **Tình hình Vận động Tài chánh**

Chương trình vận động tài chánh khởi sự năm 2017 mang lại 547 gia đình hứa đóng góp (34.4%) và dự trữ thu được \$2,027,557. Chúng ta kỳ vọng mọi người đóng góp số tiền đã hứa: \$291,343 vẫn còn thiếu. Chương trình vận động gia hạn dự trữ thu thêm \$2 triệu vì thiếu hụt lúc đầu do tiền xây cất tăng. Cho đến nay có kết quả như sau:

Số người/gia đình hứa	52
Hứa thêm từ lúc đầu	111
Số tiền đã hứa	\$478,637
<b>Cần thêm</b>	<b>\$1,521,363</b>

**Hãy cùng nhau xây dựng ngôi nhà cho Giáo xứ!**

**BROWN**  
*Colonial Mortuary*  
 204 West 17th Street, Santa Ana  
**714/542-3949**  
 Paul J. Carrillo, FDR-1192  
 Gerran W. Brown, FDR-488  
 Since 1927  
 Est. Lic. No FD-59

**PROFESSIONAL REALTY** **714-335-7926**    
 Luis H Duque, Realtor® • CalDRE #01235473 • eFax: 714-242-7604  
 Email: Lduquemax@netzero.net • 17291 Irvine Blvd. #262 • Tustin, CA 92780  
 compra - venta - refinanciamiento de propiedades  
 información gratis... gratis... gratis

**ONE PARISH**  
 Grow in your faith, find a Mass, and connect with your Catholic Community with OneParish!  
  
 Download Our Free App or Visit **MY.ONEPARISH.COM**

**DENTAL SPECIAL**  
**714-549-1788**  
 Exam, X-ray, Cleaning \$ 29  
 In Office Whitening ZOOM \$ 179  
**SOUTHCOAST METRO DENTAL**  
**Vina Tran, D.D.S.**  
**3310 S. Bristol, SA 92704**  
 (Corner of Bristol & Alton, in the TARGET center)  
**FREE CONSULTATION**  
 PLEASE MENTION THIS AD

*Please Patronize*  
 The Sponsors Who Appear On This Bulletin. It Is Through Their Support That This Bulletin Is Made Possible.  
 Business Owners Interested In Advertising Please Call  
**J.S. Paluch**  
**1-800-231-0805**

**catholicmatch®**  
 California  
**CatholicMatch.com/myCA**

**SADDLEBACK CHAPEL MORTUARY**  
 Serving Parish Families Since 1963  
  
**714-544-1450**  
 220 E. Main St.  
 Tustin, CA 92780  
 www.saddlebackchapel.com  
 FD 1099

**Get this weekly bulletin delivered by email - for FREE!**  
 Sign up here:  
<https://www.jspaluch.com/BulletinSubscribe.aspx>  
 Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc. 

**Sukut Dental**  
 My Father and I Warmly Welcome You and Your Family! We Specialize in Cosmetic and Implant Dentistry!  
 Call Today to Schedule Your Appointment!  
**(714) 540-6852**  
 2900 Bristol #C-102 | Costa Mesa

  
**PIZZA D'ORO**  
 1145 Baker St. #C  
 Costa Mesa  
 EatAtPizzaDoro.com  
 (714) 549-0685  
 Take Out • Dine In • Catering

**FINDaPARISH.com**  
**Check It Out Today!**  
**The Most Complete Online National Directory of Catholic Parishes**

  
**Dr. Karly & Dr. Sukut**

**COSTA MESA BRAKES & TIRES INC.**  
 Specializing in Alignments, Brakes and Suspension Work  
 Please Call for an Appointment • **714.557.1322**  
**Carlos - Parishioner**  
 Mon - Fri 8:00AM to 5:00PM • Sat 8:00AM to 1:00PM  
 2945 Randolph Ave., Unit #C, Costa Mesa, CA 92626

Protecting **Seniors** Nationwide   
 Medical Alert System  
**\$29.95/MO. billed quarterly**  
  
 • One Free Month  
 • No Long-Term Contract  
 • Price Guarantee  
 • Easy Self Installation  
**Call Today! Toll Free 1.877.801.8608**

**Dignity MEMORIAL** Harbor Lawn-Mt. Olive Memorial Park & Mortuary  
 Mortuary • Cemetery • Cremation • Pre-Arrangements Available  
 Full Service Receptions Now Available • 1625 Gisler Ave, Costa Mesa  
**(714) 540-5554 • 10% OFF for Christ Our Savior Parishioners**  
**www.harborlawn.com**  
 FD #1341

No one has more ways to help protect the people and things you love than ADT  
 ADT has Medical Alert systems to fit your lifestyle

 **Medical Alert Plus System**  
 Perfect for when you're around the house  
 - Home temperature monitoring  
 - 24/7 professional monitoring  
 - Fall detection pendant  
 - No landline required  
 - No long-term contracts

 **On-The-Go System**  
 Perfect for when you're out and about  
 - GPS location capabilities  
 - 24/7 professional monitoring  
 - Fall detection pendant  
 - No landline required  
 - No long-term contracts

Call 833-238-3585 today Get a \$50 credit\* + a FREE\* gift with any Medical Alert system purchase 


Please Cut Out This "Thank You Ad" and Present It The Next Time You Patronize One of Our Advertisers

**Thank You**

Thank you for advertising in our church bulletin. I am patronizing your business because of it!

**SPACE AVAILABLE**  
 To Advertise Here...  
 Contact VICTORIA QUINN today at  
 (800) 231-0805 • quinnv@jspaluch.com  


**If You Live Alone You Need MDMedAlert!**  
 24 Hour Protection at HOME and AWAY!  
 ✓ Ambulance ✓ Police ✓ Fire ✓ Friends/Family  
 Solutions as Low as **\$19.95** a month  
 FREE Shipping FREE Activation NO Long Term Contracts  
  
 CALL NOW! **800.809.3352**  
 \*I have peace of mind... Mom remains independent.\*  
**MDMedAlert**  
 Safe-Guarding America's Seniors Nationwide!  
 GPS Tracking w/Fall Detection Nationwide, No Land Line Needed EASY Set-up, NO Contract 24/7 365 Monitoring in the USA

 **Catholic Books & Gifts**  
 Visit us at our store:  
**18921 Magnolia Fountain Valley, CA**  
**714-963-7955**  
 Mon-Sat 9:30am-7pm  
[www.catholicfreeshipping.com](http://www.catholicfreeshipping.com)  
**10% OFF Your Purchase**  
 Celebrating 25 Years!